

# Noladti lashalom – נולדתי לשלום

## Secundaria



### אוצר מילים ודקדוק – Vocabulario y Gramática

#### Actividad 1 – Diferentes tipos de dictados con vocabulario del shir

המדינות: los países	השירים: las canciones	המנגינות: las melodías	אני נולדתי: yo nací
המון: mucho	מעט: poco	מקום: lugar	לשון: idioma
יגיע: él llegará	כבר: ya	רק: solamente/ solo	גם: también
רצון: voluntad	החלום: el sueño	יופיע: él aparecerá	יבוא: él vendrá
שמים: cielo	אדמה: tierra	אומה: nación	אמונה: fé
			השעה: la hora

#### Sugerencias para el more:

El vocabulario seleccionado es amplio, quizás tu clase ya conoce algunas palabras y sus significados.

Según el conocimiento previo:

- Elegir 12 sustantivos de la lista y pedirles a tus talmidim que los estudien en casa para poder realizar un dictado con estos sustantivos en la próxima clase.
- Indicar que estudien tanto las palabras en ivrit como su significado en español.

### **Propuesta de actividad:**

Cada talmid dispondrá de una hoja para realizar el dictado.

Puedes realizar diferentes tipos de dictados:

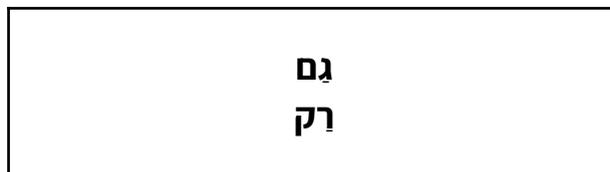
1. Decir la palabra en ivrit y que la escriban
2. Decir la palabra en ivrit y que escriban directamente el significado en español
3. Decir la palabra en español y que la escriban en ivrit
4. Decir la palabra en ivrit y que dibujen la palabra

Es recomendable realizar luego de cada palabra una revisión/corrección de la misma.

## **Actividad 2 – Conectores que nos ayudan a expresar ideas.**

Antes de trabajar y conocer la canción ***Noladeti lashalom***:

- Escribir en la pizarra:



El objetivo es que los talmidim conozcan y puedan utilizar ambos conectores con fluidez.

- Dar ejemplos concretos con רק sobre algún tema que los talmidim conozcan

- Escribir las oraciones a medida que las dices.

Por ejemplo, comidas:

אני לא אוהב/ת ירקות, אני אוכל/ת רק פרות.  
אני לא אוהב/ת מסעדות, אני אוכל/ת רק בבית שלי.

Luego de dar tus ejemplos:

- Incorporar uno que incluya el vocabulario de la canción
- Invitar a los talmidim a decir ejemplos.
- Presentar ahora ejemplos con el conector **גם**

(añadir una explicación acerca del uso de **גם וגם**, aclarando que se suele usar para afirmar algo sobre 2 objetos, acciones, etc.)

אני אוהב/ת גם ירקות וגם פרות.  
אני אוכל/ת גם במסעדה וגם בבית.

- Dar ejemplos con vocabulario de la canción.
- Invitar a los talmidim a decir oraciones o frases.

Ahora están listos para ver, oír y conocer la canción.

### Actividad 3 – Verbos en tiempo pasado – Pealim bizmán avar.

Luego de enseñar la canción y según el grado de conocimiento de tu clase sobre verbos, puedes realizar la siguiente actividad o adaptarla:

- Escribir en la pizarra:

אני נולדתי

- Invitar a los talmidim a decir o a escribir **para qué nació el autor**, según la canción.
- Enunciar un ejemplo personal tal como:

אני נולדתי למוזיקה / Nací para la música.

- Preguntar a tus talmidim tomando como base la estructura lingüística del shir:

לְמָה אַתָּה נוֹלַדְתָּ/אֵת נוֹלַדְתָּ?

Es recomendable incorporar los verbos y pronombres personales restantes para aquellos grupos en los que el objetivo del docente sea también la enseñanza de tiempo pasado y de todos los pronombres personales.

Tener en cuenta que **נודלתי** pertenece al **בניין נפעל**,  
El shoresh/ la raíz, es: **ד.ל.ד**. y el shem hapoal/ el infinitivo, es: **להיולד**

הנטייה של להיולד  
פועל - נפעל  
שורש: ד - ל - ד

נוֹלַדְנוּ	נוֹלַדְתִּי			
noladnu	noladeti		ראשון	
	נוֹלַדְתֶּם*	נוֹלַדְתָּ	נוֹלַדְתָּ	
	noladetem	noladet	noladeta	שני עבר
נוֹלַדְוּ	נוֹלַדְהָ	נוֹלַדְהוּ		
noldú	noldá	nolad	שלישי	



## הצעות לשיח רגש - Abordaje emocional

### Actividad 1 - ¡La mejor hora, es la hora de la paz!

**Noladeti lashalom** claramente es una canción cuyo valor central es la aspiración y el deseo de paz.

Pero también nos habla de identidad y de pertenencia.

Propuesta para abordar el valor y concepto de paz trabajando con la estrofa 3:

נולדתי לאומה ולה שנים אלפיים  
שמורה לה אדמה ולה חלקת שמיים  
והיא רואה צופה הנה עולה היום  
והשעה היפה זוהי שעת שלום

- Preguntas para formular en clase:
  1. Si te preguntan cuál es tú שעה יפה , qué dirías?
  2. ¿Cuál es la hora del día que más te gusta?
  3. ¿Cuál es el día de la semana que más te gusta?
  4. ¿Cuál es el día o el momento que más te gusta pasar con amigos, con tu familia, etc.?
  5. ¿Cuál es la hora o el momento que como grado/clase, es el mejor, el más lindo?
  6. ¿Qué palabras dicen o escriben cuando quieren pedir, suplicar o convencer a alguien de algo? (por favor, te lo ruego, te doy mi palabra, etc.)
- Hacer este juego de letras con la palabra PAZ:  
Escribir la palabra PAZ y mostrar a la clase que dentro de ella están

incluidas todas las letras del abecedario, están la primera y la última (la A, la Z) y la P que es una letra intermedia para hacer equilibrio.

¿Qué significa esto? que la palabra, el diálogo es lo que lleva al ser humano a lograr acuerdos, convivencia, armonía y paz. Puedes dar otro ejemplo en hebreo, con la palabra: אמת / VERDAD. Para encontrar la verdad deben estar a la vista todas las letras, todas las pruebas, debemos ser sinceros y honestos.

Para finalizar:

- Invitar a tus talmidim a diseñar un reloj de deseos y a escribir en cada hora un deseo diferente. Pueden ser deseos personales, deseos para la humanidad, para am Israel, etc.

## Reflexión & Valores - הַצְעוֹת לְשִׁיחַ עֶרְכֵּי

### **Actividad 1 – Acuerdos de paz firmados por Israel y el derecho del pueblo judío sobre la tierra de Israel.**

- Presentar a tus talmidim el contexto de la canción y que investiguen acerca del acuerdo de paz firmado por Israel y Egipto.

Algunos puntos centrales:

El 17 de septiembre de 1978 Egipto se convirtió en el primer país árabe en reconocer la existencia de Israel y firmar la paz con este país. Algo impensable años atrás, ya que había sido una de las naciones más beligerantes contra la creación del Estado judío. A cambio del reconocimiento de Israel, este devolvió a Egipto la península del Sinaí y obtuvo beneficios económicos de Estados Unidos.

Sus pasos los seguirán años más tarde otras naciones árabes.

El Tratado de Paz entre Israel y Egipto, firmado en Washington el 26 de marzo de 1979, marcó el término de treinta años de hostilidades y cinco guerras entre ambos países.

Luego de analizar y comprender el mensaje de ***Noladeti lashalom***,

- Preguntar a tus talmidim: ¿Cuáles son los números que aparecen en la canción? (30 y 2000)

30 años de la Declaración del Estado de Israel, el 5 del mes de Iyar de 1948.

2000 años de esperanza como está escrito en el himno de Israel, Hatikva.

- Observar con atención la imagen del diario. Allí falta un año y un evento importante. ¿Cuál es?

Aquí una imagen y el contexto del histórico acuerdo de paz, de la BBC.

BBC MUNDO.com

## BREVE HISTORIA DE ISRAEL

I Guerra Mundial	1979: Paz entre Israel y Egipto
1948: El nacimiento	
1967: La Guerra de los Seis Días	
1973: La Guerra de Yom Kippur	
1977: El resurgimiento de la derecha	
<b>1979: Paz entre Israel y Egipto</b>	<b>El 19 de noviembre de 1977, el presidente egipcio Anwar Sadat reconoce al Estado de Israel en un discurso ante el parlamento israelí en Jerusalén.</b>
1982: Israel invade Líbano	En septiembre de 1978, Egipto e Israel firman los acuerdos de Camp David, en los que establecen un "marco de trabajo para la paz en Medio Oriente", que incluye una autonomía limitada para los palestinos.
1987: Intifada palestina	Seis meses más tarde, en marzo de 1979, Sadat y Begin firman un tratado de paz bilateral entre Israel y Egipto.
1991: Cumbre de Madrid	
1992: Los acuerdos de Oslo	
2000: Segunda Intifada	Israel le devuelve a Egipto la península del Sinaí, capturada en 1967.
2008: Sin plan	Los estados árabes boicotean a Egipto por negociar de forma individual un tratado con Israel y Sadat es asesinado en 1981.



**1956: La Guerra del Sinaí**, en esta guerra Israel conquistó la Península del Sinaí de Egipto. En el tratado de 1979 además de shalom entre ambos países, Israel devolvió la península a Egipto.

Habiendo abordado el tema del Acuerdo de paz,

- Preguntar a la clase: ¿A qué hacen referencia los años del artículo?

La tercera estrofa de la canción aborda el **DERECHO DEL PUEBLO JUDÍO SOBRE la TIERRA DE ISRAEL**.

- Leer con atención la estrofa y buscar con qué palabras Uzi Hitman lo expresa.

נולדתי לאומה וְלֵה שְׁנַיִם אֲלֵפִים  
שְׁמוֹרָה לֵה אֲדָמָה וְלֵה חִלְקֵת שָׁמַיִם  
וְהִיא רוֹאָה צוֹפָה הַנֶּה עוֹלָה הַיּוֹם  
וְהַשְּׁעָה יָפָה זוֹהִי שְׁעַת שְׁלוֹם.

5. Uzi Hitman creía que **el sueño de que el pueblo de Israel viviera en su Tierra en paz**, estaba pronto a ser concretado.  
¿Cómo nos damos cuenta?

נולדתי לאומה וְלֵה שְׁנַיִם אֲלֵפִים  
שְׁמוֹרָה לֵה אֲדָמָה וְלֵה חִלְקֵת שָׁמַיִם  
וְהִיא רוֹאָה צוֹפָה הַנֶּה עוֹלָה הַיּוֹם  
וְהַשְּׁעָה יָפָה זוֹהִי שְׁעַת שְׁלוֹם.